联合国 S/2012/254



安全理事会

Distr.: General
24 April 2012
Chinese
Original: English

2012 年 4 月 23 日秘书长给安全理事会主席的信

谨转递西非国家经济共同体委员会主席德雷·德西雷·韦德拉奥果先生和几内亚比绍总理卡洛斯·戈梅斯·茹尼奥尔先生分别于 2012 年 4 月 5 日和 9 日就几内亚比绍局势给我写的信(见附件一和二)。你可能记得，助理秘书长塔耶-布鲁克·泽里洪在 2012 年 4 月 13 日向安全理事会作简报时曾提及收到这些信件。

请提请安全理事会成员注意上述信件为荷。

潘基文(签名)





附件一

西非国家经济共同体在有关几内亚比绍第二轮总统选举方面的请求

你可能知道，随着几内亚比绍排定于 2012 年 4 月 22 日举行的第二轮总统选举的逼近，该国的政治紧张气氛日益加剧。

在 2012 年 3 月 31 日西非经共体、非洲联盟和联合国联合实况调查团访问几内亚比绍期间，鄙人牵头的代表团发现了可能会破坏选举并使该国陷入另一个不稳定周期的一些情况。下列问题是西非经共体主要关切的：

1. 第一轮选举中得票第二的昆巴·亚拉先生领导的反对派呼吁将选举结果作废，列举的理由是大规模舞弊和一大批潜在的选举人因选民登记册未能更新而被剥夺了选举权。反对派威胁说如果这一要求得不到满足便会抵制选举。

2. 政治阶层中的一部分人担心可能会发生军事干预和(或)对他们的安全和保障的威胁。

3. 几内亚比绍军方与根据双边协定前来该国支持国防和安全部门改革的安哥拉军事技术援助团之间的猜疑和紧张日益加剧。几内亚比绍武装部队参谋长安东尼奥·因杰已命令该援助团离开本国，并指控安哥拉秘密在该国建立军事存在，他认为这违反了双边协定。

鉴于上述情况，西非经共体国家元首和政府首脑机构在 2012 年 4 月 2 日于达喀尔召开的国家元首和政府首脑特别会议上指定几内亚总统阿尔法·孔戴阁下担任即将发生的危机的调解人，并指示西非经共体委员会考虑在举行选举前部署一支军事特遣队来保护候选人和机构的可行性，以协助比绍安全部队确保选举进程的安全，并着手在该国进行国防和安全部门改革方案。

本信的目的是告知你西非经共体在有关即将举行的选举方面的打算，并寻求安全理事会对西非经共体打算采取的行动的支持。同时也征求你的意见，为上述目的派遣一个西非经共体/联合国联合安全特派团是否可行。

敬候回复。同时向你保证，西非经共体致力于同联合国密切合作，以维护西非的和平与安全。

委员会主席

德雷·德西雷·韦德拉奥果(签名)

附件二

2012 年 4 月 9 日几内亚比绍总理给秘书长的信

鉴于我国正在经历的紧急局势，我谨以几内亚比绍总理的身份代表政府向你通报，由于参加早先于 3 月 18 日举行的总统选举的候选人中有五位候选人不接受选举结果，几内亚比绍可能会面临一个新的国内政治不稳定周期。

出于明显的挑衅，这些人正在努力阻碍举行第二轮总统选举，倘若这种情况发生，这将会危及几内亚比绍及其人民迄今在民主方面取得的进步。

最近这些年来，通过几内亚比绍人民无数的牺牲，我国取得一段时间的和平及社会安宁。一群人，出于个人和没有政治上站得住脚或合法理由的狭隘利益，竟诉诸制造各种条件，让我国重回不稳定，这是不可接受的。

关于总统选举方面，整个国际社会对选举进程进行了观察，并认为选举进程是公正、自由和透明的。

全国选举委员会和最高法院在国内有着各自的管辖权，分别负责处理和审查对选举进程的法律挑战以及就选举的合法性作出宣告，它们已经公布确定已宣布的结果的决定，并要求在候选人卡洛斯・戈梅斯・茹尼奥尔和昆巴・亚拉之间举行第二轮总统选举。

那些人力图怀疑上述结果并因此影响第二轮总统选举的行为，除了展现出对本共和国体制的不尊重外，还可被视作一种意在向军方施加不良影响的举动，军方随时可能会带来无法控制的局势，不仅会对几内亚比绍的和平与安全，而且会对本次区域各国的和平与安全带来消极后果。

在这方面，为了掌控这一正在威胁几内亚比绍的和平与安全，并且可能有次区域影响的局势，我谨请求安全理事会，在《联合国宪章》第二十四条赋予它的权力范围内，以负责维持国际和平与安全的实体的身份，在特别会议上分析几内亚比绍因有人不接受民主、公正和透明的选举的结果而造成的国内局势；并就向几内亚比绍派遣一支维持和平部队举行辩论，这支维和部队将被赋予广泛的权力，维护本国的政治稳定和捍卫几内亚比绍人民以极大的牺牲换来的民主进步以及维护本国经济、社会和文化发展的愿望。

我谨借此机会回顾，几内亚比绍和安哥拉共和国签署了关于国防和安全合作的双边协定，据此设立了安哥拉军事技术援助团，除了支持正在进行的改革外，该援助团还是协助本国的政治和军事稳定的一个因素。

而且，我想向你通报，由于军方的内部反应，安哥拉共和国宣布它打算终止合作协定，因此，会从我国撤出其部队，这将使本已面临严峻局势的几内亚比绍

处于危险之中，据此，我们诉诸安全理事会，请求它采取必要的措施，保证维持我国及本次区域的和平与安全。

最后，我还想向你通报，一旦安全理事会根据联合国组织的《宪章》和宗旨核准部署这样一支部队，安哥拉共和国，最终，巴西和加纳，已作好准备，参加这样一支维持和平部队，这支部队也可吸纳来自西非经共体其他国家和其他区域的组成部分。

卡洛斯·戈梅斯·**茹尼奥尔**(签名)